

## 第Ⅲ部 台湾における労働安全衛生を所管する行政機関について

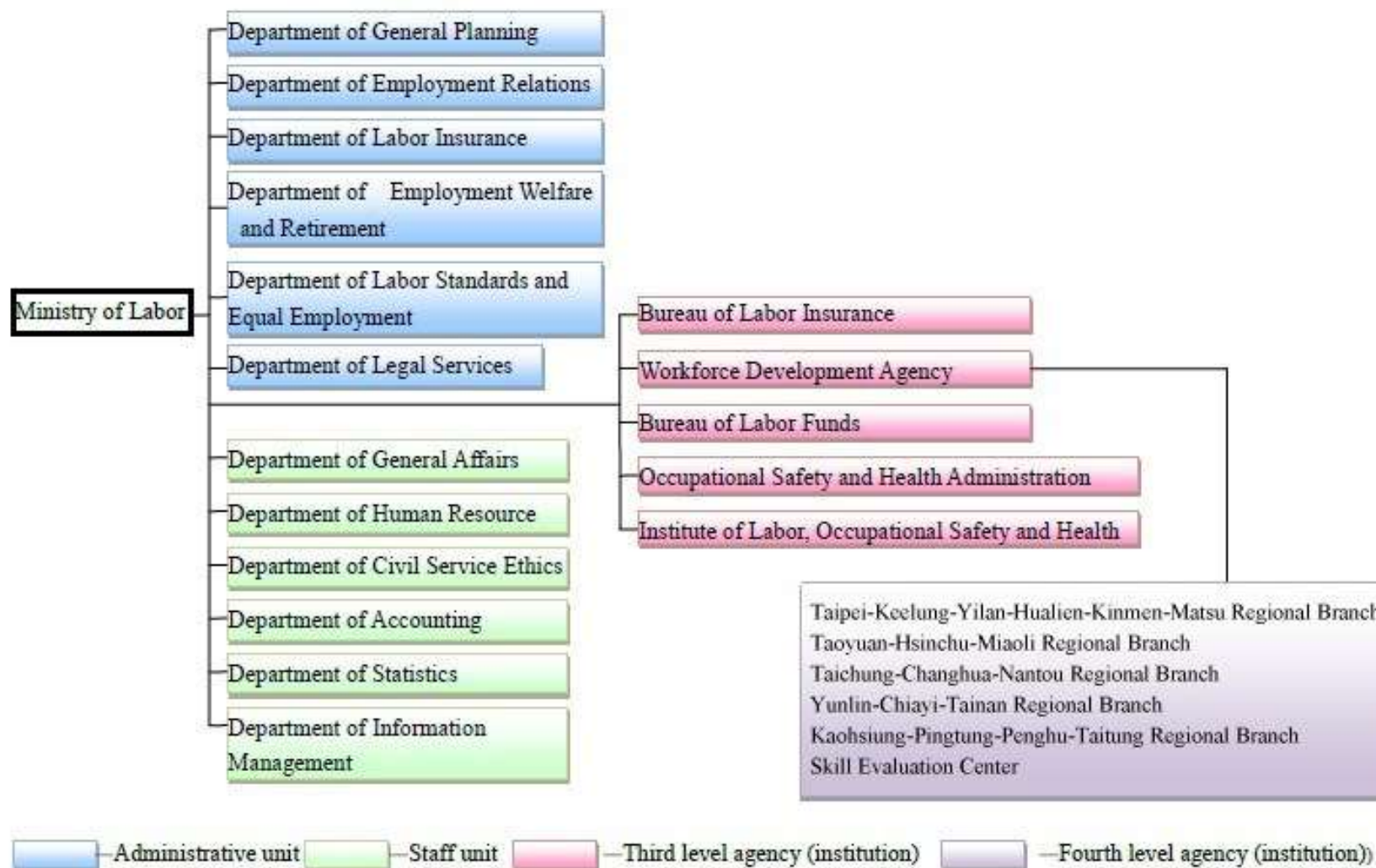
### 1 組織

台湾における労働安全衛生を所管する機関は、労働省であり、その傘下に職業安全衛生部があります。

これらの組織に関しては、台湾の労働省のウェブサイト (<https://english.mol.gov.tw/6385/6389/6464/>) に組織図（最終改正：2018年6月20日）が英語で掲載されているので、次にこれを引用します。

また、職業安全衛生部の組織図も同様にそのウェブサイト (<https://www.osha.gov.tw/2725/9765/2732/9636/>)（最終閲覧日 2021年4月8日）に掲載されているので、これを引用します。

図1 労働省の組織図（作成者注：2021年4月8日に、台湾労働省のウェブサイト：<https://english.mol.gov.tw/6385/6389/6464/>で、変更がないことを確認しました。）



この組織図にあるとおり、本省には12局、外局として5部局、地方事務所として6事務所があるようです。

図 2 職業安全衛生部 (Website: <http://www.osha.gov.tw/enhome/>) の組織図 (作成者注: 2020 年 1 月 30 日に、台湾の労働安全衛生部の HP : <https://www.osha.gov.tw/2725/9765/2732/9636/> にアクセスして得られた組織図を引用しました。



この組織図にあるとおり、職業安全衛生部の内部部局として、8 課ないし室が、地方機関として 3 つの職業安全衛生センターがある。なお、この組織図にある各部門の「英語による名称—その日本語仮訳」は、次の表のとおりです。

英語原文	左欄の日本語仮訳
Occupational Accident Labor Protection Division	労働災害労働保護課

Occupational Safety Division	労働安全課
Planning and Occupational Health Division	企画及び労働衛生課
Accounting and Statistics Office	会計及び統計室
Secretariat	事務局
Personal Office	人事室
Civil Service Ethics Office	市民サービス倫理室
Information Management Office	情報管理室

Northern Occupational Safety and Health Center, OSHA	北部労働安全衛生センター
Central Occupational Safety and Health Center, OSHA	中部労働安全衛生センター
Southern Occupational Safety and Health Center, OSHA	南部労働安全衛生センター

## 2 労働省職業安全衛生部の紹介

次に、職業安全衛生部のウェブサイトに記載されている最新の英文の紹介記事（2021年4月現在で公開されているもの）を、英語原文—日本語仮訳として紹介します。

原典の所在	<a href="https://www.osha.gov.tw/2725/9765/2731/9635/">https://www.osha.gov.tw/2725/9765/2731/9635/</a>
最終閲覧日	2021年4月8日
英語原文	左欄の日本語仮訳
About OSHA	職業安全衛生部について
Introduction	はじめに
The Council of Labor Affairs (CLA), Executive Yuan, constituted on Aug. 1 <sup>st</sup> , 1987, was restructured to the Ministry of Labor (MOL) from Feb. 17 <sup>th</sup> , 2014	1987年8月1日に設立された行政院労働問題評議会（CLA）は、行政院の改組に伴い、2014年2月17日から労働部（MOL）に改組された。

<p>after the reorganization of Executive Yuan.</p>	
<p>Based on the needs of promoting a healthy and safe workplace, safeguarding labor rights, gradual completing the protection system for labors suffering from occupational accidents and affording healthy workforce, the three subordinate agencies of CLA including Department of Safety and Health, which obligates the planning of occupational safety and health policies and regulations, Department of Labor Inspection and its north, central, south regional offices, which are responsible for the labor inspection, and the Occupational Accident Labor Protection Office of the Bureau of Labor Insurance, which is in charge of the labor subsidy and rehabilitation of occupational accidents, are merged to Occupational Safety and Health Administration, OSHA. The OSHA was constituted on the same date with that of MOL.</p> <p>As a third-level agency and being subordinate to the MOL, OSHA is obligated to the formulation and execution of occupational safety and health policies. It comprises of four divisions - Planning Division, Occupational Hygiene and Health Division, Occupational Safety Division, and Occupational Accident Labor Protection Division, and three regional centers – Northern, Central, and Southern Occupational Safety and Health Centers, with total amount of personnel to 334. Its tasks include planning and executing occupational safety and health, occupational accidents labor protection, labor inspection and supervision, and something their related. Its visions are to provide every workers with safety, health, and decent workplaces, to improve the access to competent services of the diagnosis of occupational diseases, occupational</p>	<p>健全で安全な職場を促進し、労働者の権利を保護し、労働災害に苦しむ労働者の保護システムを段階的に完成させ、健康な労働力を確保するという必要性に基づき、CLA の 3 つの下部機関は、労働安全衛生政策及び規制の立案を義務付ける安全衛生局を含む、労働検査を担当する労働検査局及びその北、中央、南地域事務所、労働災害の労働補助とリハビリを担当する労働保険局の労働災害労働保護事務所の 3 つの下部機関が統合され、OSHA (Occupational Safety and Health Administration : 職業安全衛生局) となった。OSHA は労働省と同じ日に設立された。</p> <p>第 3 級機関として労働省の下位に位置する OSHA は、労働安全衛生政策の策定及び実行を義務づけられている。OSHA は、企画部、労働衛生部、労働安全部及び労働災害労働保護部の 4 つの部と、北部、中部、南部の 3 つの地域センターで構成されており、総人員は 334 名である。その業務は、労働安全衛生、労働災害労働保護、労働検査及び監督並びにそれらに関連する業務の計画と実行である。</p> <p>そのビジョンは、すべての労働者に安全、健康及び適正な職場を提供すること、職業病の診断、職業補償及びリハビリテーションの適切なサービスへのアクセスを改善すること並びに国の競争力を高めるために安全で健康な労働力を確保する</p>

<p>compensation and rehabilitation, and to ensure safe and healthy workforce to enhance national competitiveness.</p> <p>The inauguration of OSHA represents a milestone of our national occupational safety and health work. It vertically integrates planning of the occupational health and safety policies and executions, which strengthens the function and efficiency of occupational accident prevention, speeds up the reduction of occupational accident rates, increases the occupational health and care rates, and ensures workers' health and safety. Also, by means of further horizontal integration of "Prevention, Compensation, and Rehabilitation", it brings into the diagnosis of occupational ailments, investigation of occupational diseases, workers' compensation for occupational accidents and rehabilitation, to strengthen the rights and interests of the victims and to fulfill the goal of national occupational safety and health policies.</p>	<p>ことです。</p> <p>OSHAの発足は、わが国の労働安全衛生活動のマイルストーンを意味しています。OSHAは、労働安全衛生政策の立案及び実行を垂直統合し、労働災害防止の機能及び効率を強化し、労働災害率の低下を早め、労働者の健康とケア率を高め、労働者の健康と安全を確保します。</p> <p>また、「予防、補償及びリハビリテーション」のさらなる水平統合により、職業病の診断、職業病の調査、労働災害に対する労働者の補償及びリハビリテーションを取り入れ、被害者の権利及び利益を強化し、国家の労働安全衛生政策の目標を達成しています。</p>
<p>Publish Date:2015-12-17 Last Modify Date:2020-06-08</p>	<p>2015年12月17日に公表 最終改正：2020年6月8日</p>

(資料作成者注：この記述については、2021年4月8日に変化がないことを確認しました。)

<b>Occupational Safety, Health and Inspection</b>	<b>労働安全衛生及び監督</b>
<b>Last Modify Date : 2018-06-20</b>	<b>最終改正日 : 2018年6月20日</b>
原典の所在	<a href="https://english.mol.gov.tw/6386/6427/6428/6520/">https://english.mol.gov.tw/6386/6427/6428/6520/</a>
<b>Background</b>	<b>背景</b>
Occupational accidents not only cause pain and suffering to the worker involved, but also affects a family's livelihood, and may even tear a family apart. Compensation after an accident may temporarily help and comfort the worker or family members, but no amount of compensation and regret will bring a worker	労働災害は、関係する労働者に痛みや苦痛をもたらすだけでなく、家族の生計にも影響を及ぼし、さらに家族を引き裂くことさえあります。 事故後の補償は、一時的に労働者や家族を助け、慰めてくれるかもしれませんが、補償や後悔の量が労働者の生命を甦らせたり、労働者を健康に戻すことはありません。



<p>back to life or return the worker to health. Therefore, the protection of workers' safety and health is a symbol that a nation values- basic human rights, and has been always been a focal point of government administration. The labor force population in Taiwan only accounts for roughly 48% of the total population. Under the trends of low birth rates and ageing population, providing occupational safety and health to workers, as well as helping workers with disabilities from occupational accidents to return to the workplace will become important factors to national competitiveness.</p> <p>Occupational accident prevention and rehabilitation for workers with occupational injuries are matters that concern labor safety and health, as well as their return to the workplace. Its policies and implementation are consistent throughout the nation and involve different fields of expertise. Success can only be achieved through the creation of a high quality work environment, retention of specialized talents, and team work. Therefore, the Ministry of Labor established the "Occupational Safety and Health Administration (OSHA)" based on considerations of protecting basic human rights, safeguarding safe and healthy workforce, preventing industry losses, and positioning labor inspections. The OSHA is responsible for overall policy planning and implementing matters relating to occupational safety and health, labor inspections and supervision, occupational health, occupational diseases prevention, and rehabilitation of workers with occupational accidents.</p>	<p>したがって、労働者の安全と健康の保護は、国民が基本的人権を尊重することの象徴であり、常に政府の行政の焦点となっています。台湾の労働力人口は全人口の約48%を占めるだけです。低出生率と人口の高齢化の傾向の下で、労働者に労働安全衛生を提供し、労働災害によって労働不能に陥った労働者が職場に戻ることを支援することは、国家の競争力にとって重要な要素となります。</p> <p>職業上のけがを負った労働者のための労働災害防止とリハビリテーションは、労働安全と健康、そして職場への復帰に関する問題です。</p> <p>その方針と実施は全国的に一貫しており、専門の異なる分野を含みます。成功は、質の高い職場環境の創造、専門的な才能の維持、そしてチームワークによってのみ達成されます。そのため、労働省は、基本的人権の保護、安全で健康的な労働力の保護、産業損失の防止及び労働監督の位置付けを考慮して、「労働安全衛生管理局 (OSHA)」を設立しました。</p> <p>OSHA は、全体的な政策立案と労働安全衛生、労働監督と検査、労働衛生、労働災害防止及び労働災害を被った労働者のリハビリテーションに関する事項を実行する責任があります。</p>
<p>News From : Occupational Safety and Health Administration  Publish Date : 2015-04-20  Hit Rate : 40318</p>	<p>労働安全衛生局からのニュース。  公表日 : 2015年4月20日  アクセス数 : 40318</p>

(資料作成者注：次の記述については、2021年4月8日に変更がないことを確認しました。)

Organization features	組織的な特徴
<p>Last Modify Date : 2018-06-20</p> <p>1 Vertically integrates planning and implementation of occupational safety and health policies, and synchronizes the pace of occupational accidents prevention and inspection.</p> <p>2 Horizontally integrates occupational accidents prevention and occupational diseases prevention; occupational diseases investigation and assessment; and rehabilitation, return to work and labor rights assistance of occupational accidents workers so as to create a robust occupational accident worker protection system.</p> <p>3 Establishes a comprehensive rehabilitation service system for workers with occupational accidents. The service system's framework includes medical rehabilitation, social rehabilitation and occupational rehabilitation. The system combines strengths of public and private sectors, integrates case management and service resources, and thereby strengthens rehabilitation services for workers with occupational accidents.</p> <p>News From : Occupational Safety and Health Administration Publish Date : 2015-04-20 Hit Rate : 38025</p>	<p>最終改訂日：2018年6月20日</p> <p>1 労働安全衛生方針の計画と実施を垂直に統合し、労働災害の予防と監督のペースを同期させます。</p> <p>2 労働災害防止と職業病の防止を水平に統合します。職業病の調査と評価、堅牢な労働災害被災労働者保護システムを創設するために、労働災害被災労働者の更生、職場復帰および労働権の支援を行います。</p> <p>3 労働災害を被った労働者のための包括的なリハビリテーションサービスシステムを確立します。サービスシステムの枠組みには、医学的リハビリテーション、社会的リハビリテーション及び職業リハビリテーションが含まれます。 このシステムは、公共部門と民間部門との長所を組み合わせ、症例管理とサービスリソースを統合し、それによって労働災害を被った労働者のためのリハビリテーションサービスを強化します。</p> <p>ニュース源：労働安全衛生局 公表日：2015年4月20日 アクセス数：38025</p>

(資料作成者注：次の記述については、2021年4月8日に変更がないことを確認しました。)

Vision	展望
<ul style="list-style-type: none"> <li>Last Modify Date : 2018-06-20</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>最終改訂日：2018年6月20日</li> </ul>



<p>1 Create a safe and healthy work environment where people can enjoy decent work.</p> <p>2 Provide occupational injury and disease prevention, compensation and rehabilitation services.</p> <p>News From : Occupational Safety and Health Administration</p> <p>Publish Date : 2015-04-20</p> <p>Hit Rate : 39464</p>	<p>1 人々がまともな仕事を楽しむことができる安全で健康的な職場環境を作ります。</p> <p>2 労働災害及び職業性疾病の予防、補償及びリハビリテーションサービスを提供します。</p> <p>ニュース源：労働安全衛生局</p> <p>公表日：2015年4月20日</p> <p>アクセス数：39464</p>
--	--

(資料作成者注：次の記述については、2021年4月8日に変更がないことを確認しました。)

<p><b>Strategic goals</b></p> <p>Last Modify Date : 2018-06-20</p>	<p><b>戦略目標</b></p> <p>最終改訂日：2018年6月20日</p>
<p>Continuously reduce occupational accident rates so as to safeguard workers' basic human rights.</p> <p>Establish occupational health service network and maintain decent working environment to safeguard workers' physical and mental health so as to ensure national competitive workforce.</p> <p>Establish mechanisms for industrial self-OSH management, and assist industry managing occupational hazards and risks so as to facilitate economic development and increase employment.</p> <p>Strengthen compensation, prevention and rehabilitation systems for the occupational accident workers, provide care for the less privileged workers, and protect workers' rights.</p>	<p>労働者の基本的人権を守るために、労働災害率を継続的に引き下げます。</p> <p>労働安全衛生ネットワークを確立し、全国的な競争力のある労働力を確保するために、労働者の肉体的及び精神的健康を保護するための適切な労働環境を維持します。</p> <p>産業の自立的な労働安全衛生管理のためのメカニズムを確立し、経済発展を促進し、雇用を増加させるために産業が職業上の危険やリスクを管理するのを支援します。</p> <p>労働災害を被った労働者のための補償、予防及びリハビリテーションシステムを強化し、より恵まれない労働者にケアを提供し、労働者の権利を保護します。</p>

<p>Develop infrastructure for occupational safety and health and occupational accident worker rehabilitation, and be in line with international standards.</p> <p>News From : Occupational Safety and Health Administration</p> <p>Publish Date : 2015-04-20</p> <p>Hit Rate : 39393</p>	<p>労働安全衛生及び労働災害を被った労働者のリハビリテーションのためのインフラを開発し、国際基準に沿ったものにします。</p> <p>ニュース源：労働安全衛生局</p> <p>公表日：2015年4月20日</p> <p>アクセス数：39393</p>
--	--

(資料作成者注：次の記述については、2021年4月8日に変更がないことを確認しました。)

<p><b>Organizational structure</b></p> <p>Last Modify Date : 2018-06-20</p>	<p><b>組織構造</b></p> <p>最終改訂日：2018年6月20日</p>
<p>1 The OSHA consists of a "Planning and Occupational Health Division," "Occupational Safety Division," "Occupational Accident Labor Protection Division," three "Occupational Safety and Health Centers" in northern, central, and southern Taiwan, "Secretariat," "Personnel Office," "Accounting and Statistics Office," "Civil Service Ethics Office," and "Information Management Office."</p> <p>2 The OSHA's three divisions are mainly responsible for the planning, implementation and management of laws and regulations, policies, systems, and projects. "Occupational Safety and Health Centers" are restructured from labor inspection offices of each district and have expanded service functions. The centers are responsible for the affairs of supervision, inspections, accident prevention, guidance and assistance related to occupational safety and health.</p>	<p>1 OSHA は、「企画及び労働衛生課」、「労働安全課」、「労働災害労働保護課」、台湾北部、中央部、南部の3つの「労働安全衛生センター」、「事務局」、「人事室」、「会計及び統計室」、「市民サービス倫理室」、「情報管理室」で構成されます。</p> <p>2 OSHA の3つの部門は、主に法令、方針、システム及びプロジェクトの計画、実施及び管理を担当しています。</p> <p>「労働安全衛生センター」は各地区の労働監督事務所から再構築され、サービス機能が拡張されています。</p> <p>これらのセンターは、労働安全衛生に関連する検査、監督、災害防止、指導及び援助を担当しています。</p>